

V Bruseli 29. novembra 2024
(OR. en)

Medziinštitucionálny spis:
2023/0439(COD)

15916/1/24
REV 1

LIMITE

COPEN 499
DROIPEN 242
MIGR 422
COSI 212
COMIX 466
JAI 1703
CODEC 2175

POZNÁMKA

Od:	Predsedníctvo
Komu:	Výbor stálych predstaviteľov/Rada
Č. predch. dok.:	ST 15915/24 + ADD 1
Č. dok. Kom.:	ST 16149/23 + COR 1 + COR 2
Predmet:	Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa stanovujú minimálne pravidlá predchádzania uľahčovaniu neoprávneného vstupu, tranzitu a pobytu v Únii a boja proti takémuto uľahčovaniu a ktorou sa nahrádza smernica Rady 2002/90/ES a rámcové rozhodnutie Rady 2002/946/SVV – všeobecné smerovanie

Úvod

Komisia 28. novembra 2023 predložila návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa stanovujú minimálne pravidlá predchádzania uľahčovaniu neoprávneného vstupu, tranzitu a pobytu v Únii a boja proti takémuto uľahčovaniu a ktorou sa nahrádza smernica Rady 2002/90/ES a rámcové rozhodnutie Rady 2002/946/SVV (ST 16149/23 + COR 1 + COR 2).

Návrh sa zakladá na článku 83 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

Pracovná skupina pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (COPEN) preskúmala návrh počas španielskeho, belgického a maďarského predsedníctva. Znenie uvedené v prílohe je výsledkom tohto skúmania.

V Európskom parlamente je hlavným výborom Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (LIBE). Za spravodajkyňu bola vymenovaná pani Birgit Sippelová. Správa zatiaľ nebola predložená.

Zmiešaný výbor a Coreper 27. novembra 2024 rokovali o hlavných otázkach uvedených nižšie. Veľká väčšina delegácií uviedla, že by mohla podporiť riešenie, ktoré sa pri týchto otázkach našlo a ktoré sa uvádza v prílohe.

Radcovia pre SVV 28. novembra 2024 spresnili znenie článku 11 ods. 3 a 4 a zodpovedajúceho odôvodnenia 16: vykonané zmeny sú vyznačené v prílohe.

Hlavné otázky

1. Humanitárna doložka (odôvodnenie 7 v spojení s článkom 3)

Otázka humanitárnej doložky sa týka myšlienky, že určitá pomoc štátnym príslušníkom tretích krajín pri vstupe do Európskej únie, tranzite cez ňu alebo pobyte v nej – najmä pomoc blízkym rodinným príslušníkom alebo podpora pri zabezpečovaní základných ľudských potrieb – by sa nemala považovať za trestný čin prevádzachstva.

Komisia vo svojom návrhu smernice navrhla vložiť túto doložku do odôvodnenia, čím sa členským štátom ponecháva možnosť voľby, ako s ňou naložiť. Počas preskúmania v pracovnej skupine však niektoré členské štáty navrhli presunúť doložku do normatívnej časti.

Okrem otázky, či by sa humanitárna doložka mala uvádzať v odôvodneniach alebo v normatívnej časti, sa pozície delegácií líšili aj v súvislosti s presným znením doložky.

Po dôkladnom zvážení argumentov predložených počas celoročných rokovaní a po zohľadnení rokovaní počas nedávnych zasadnutí sa zdá vhodné riešiť otázku humanitárnej doložky prostredníctvom odôvodnenia, pozri odôvodnenie 7 (na strane 8).

Znenie doložky by sa malo vykladať so zreteľom na odôvodnenie 6a, v ktorom sa zdôrazňuje, že táto smernica je nástrojom minimálnej harmonizácie: Členské štáty môžu prijať alebo ponechať v platnosti právne predpisy, ktorými stanovujú širšiu kriminalizáciu, než je uvedená v tejto smernici.

2. Sankcie pre právnické osoby (článok 8 ods. 3)

V nadväznosti na žiadosť niektorých delegácií sa do znenia vložilo odôvodnenie 13aa a do článku 8 sa doplnil odsek 5. Nové znenia sa zaoberajú osobitnou situáciou štátov, na ktoré sa nevzťahujú iné nástroje trestného práva EÚ a ktoré v súlade so svojim vnútroštátnym právom neurčujú výšku peňažných sankcií trestnej alebo inej povahy pre právnické osoby úmerne k závažnosti trestného činu spáchaného fyzickou osobou, ale uplatňujú iné kritériá vrátane kritéria založeného na chýbajúcich organizačných štruktúrach a zárukách alebo iných nedostatkoch v organizácii právnickej osoby.

Záver

Vzhľadom na uvedené sa Výbor stálych predstaviteľov vyzýva, aby:

- a) potvrdil dohodu o znení všeobecného smerovania, ktoré sa uvádza v prílohe k tejto poznámke, a
- b) odporučil Rade dospieť k všeobecnému smerovaniu k tomuto zneniu, ktoré bude predstavovať mandát na rokovania s Európskym parlamentom.

REVIDOVANÉ ZNENIE PREDSEDNÍCTVA¹

Návrh

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,

ktorou sa stanovujú minimálne pravidlá predchádzania uľahčovaniu neoprávneného vstupu do Únie, tranzitu cez ňu a pobytu v nej a boja proti takémuto uľahčovaniu a ktorou sa nahrádza smernica Rady 2002/90/ES a rámcové rozhodnutie Rady 2002/946 SVV

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 83 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru²,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov³,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

¹ Doplnené znenie v porovnaní s návrhom uvedeným v dokumente 15916/24 INIT je vyznačené **tučným podčiarknutým písmom**. Doplnené znenie navrhnuté skôr je vyznačené len **tučným písmom**. Vypustené znenie je označené symbolom [...].

² Ú. v. EÚ C , , s. .

³ Ú. v. EÚ C , , s. .

keďže:

1. Konanie, akým je uľahčovanie neoprávneného vstupu do Únie, tranzitu cez ňu a pobytu v nej, predstavuje trestnú činnosť, ktorou sa v snahe dosiahnuť vysoké zisky ohrozuje ľudský život a nerešpektuje ľudská dôstojnosť, čím sa zároveň oslabujú základné práva. Táto trestná činnosť prispieva k neregulárnej migrácii a podkopáva ciele Únie v oblasti riadenia migrácie. Jej páchanie je motivované rastúcim dopytom a vysokými ziskami zločineckých organizácií. Predchádzanie takýmto trestným činom a boj proti nim zostáva prioritou Únie.
2. Smernica 2002/90/ES⁴ a rámcové rozhodnutie Rady 2002/946/SVV⁵ (ďalej len „balík opatrení proti prevádzáčom“) predstavujú právny rámec Únie na boj proti uľahčovaniu neoprávneného vstupu, tranzitu a pobytu štátnych príslušníkov tretích krajín. Stanovuje sa v ňom spoločné vymedzenie trestných činov uľahčovania neoprávneného vstupu, tranzitu a pobytu a trestný systém pre sankcionovanie takýchto trestných činov. S cieľom riešiť vyvíjajúce sa trendy a zvýšiť účinnosť rámca Únie na predchádzanie týmto trestným činom a boj proti nim je potrebné aktualizovať existujúci právny rámec.

⁴ Smernica Rady 2002/90/ES z 28. novembra 2002, ktorá definuje napomáhanie neoprávnenému vstupu, tranzitu a pobytu (Ú. v. ES L 328, 5.12.2002, s. 17, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2002/90/oj>).

⁵ Rámcové rozhodnutie Rady 2002/946/SVV z 28. novembra 2002 o posilnení trestného systému na zabránenie napomáhaniu neoprávnenému vstupu, tranzitu a pobytu (Ú. v. ES L 328, 5.12.2002, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/946/oj).

3. V záveroch Európskej rady z 9. februára 2023 sa potvrdila potreba posilniť opatrenia Únie na predchádzanie neregulárnej migrácii a stratám na životoch, a to najmä zintenzívnením spolupráce s krajinami pôvodu a tranzitu a zabezpečením užšej spolupráce medzi členskými štátmi a s Europolom, Frontexom a Eurojustom. V obnovenom akčnom pláne proti prevádzachtvu migrantov (2021 – 2025) sa stanovuje politická reakcia na prevádzachtvo migrantov ako základná súčasť komplexného prístupu k migrácii stanoveného v Novom pakte o migrácii a azyle. Stanovujú sa v ňom opatrenia v štyroch prioritných oblastiach: posilňovanie spolupráce s partnerskými krajinami a medzinárodnými organizáciami, sankcionovanie prevádzáčov migrantov a predchádzanie vykorisťovaniu migrantov, posilnenie spolupráce a podpora práce orgánov presadzovania práva a súdnictva a zvýšená vedomostná základňa.
4. Uľahčovanie neoprávneného vstupu, tranzitu a pobytu je nadnárodným javom a opatreniami prijatými na úrovni Únie a na vnútroštátnej úrovni by sa mal zohľadňovať jeho medzinárodný rozmer. Pri prijímaní opatrení na úrovni Únie a opatrení na vnútroštátnej úrovni by sa preto mali zohľadňovať medzinárodné záväzky Únie a jej členských štátov, a to aj v súvislosti s Protokolom proti pašovaniu migrantov po súši, po mori a letecky doplnujúcim Dohovor Organizácie Spojených národov proti nadnárodnému organizovanému zločinu, Dohovorom Organizácie Spojených národov o morskom práve, Medzinárodným dohovorom o bezpečnosti ľudského života na mori, Medzinárodným dohovorom o pátraní a záchrane na mori, Dohovorom Organizácie Spojených národov o právach dieťaťa, ako aj v súvislosti s prácou Úradu Organizácie Spojených národov pre drogy a kriminalitu. **Žiadne ustanovenie tejto smernice by predovšetkým nemalo mať vplyv na práva, povinnosti a zodpovednosti členských štátov a jednotlivcov poskytovať pomoc štátnym príslušníkom tretích krajín z humanitárnych dôvodov alebo s cieľom uspokojiť ich základné ľudské potreby podľa uplatniteľného medzinárodného práva vrátane medzinárodného práva v oblasti ľudských práv a v náležitých prípadoch najmä Dohovoru o právnom postavení utečencov z roku 1951 zmeneného Newyorským protokolom z roku 1967, Dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve a v súlade s právnymi záväzkami. Táto pomoc môže zahŕňať aj právne, jazykové alebo sociálne poradenstvo alebo podporu.**

5. Vzhľadom na vývoj činností zameraných na uľahčovanie neoprávneného vstupu do Únie, tranzitu cez ňu a pobytu v nej, ako aj na právne záväzky Únie a členských štátov vyplývajúce z medzinárodného práva by malo vo všetkých členských štátoch dôjsť k väčšej harmonizácii vymedzenia trestných činov, aby komplexnejšie pokrývalo príslušné konanie.
6. V súlade so zásadami zákonnosti a proporcionality trestného práva a s cieľom riešiť trestnú činnosť, ktorou sa v snahe dosiahnuť zisk ohrozuje ľudský život a nerešpektuje ľudská dôstojnosť, je potrebné stanoviť presné a podrobné vymedzenie trestných činov na účely boja proti takémuto kriminálnemu správaniu. Napomáhanie pri neoprávnenom vstupe do Únie, tranzite cez ňu alebo pobyte v nej by malo **prinajmenšom** v prípade, že existuje súvislosť so skutočným alebo prisľúbeným finančným alebo materiálnym prospechom, predstavovať trestný čin. **Tým nie je dotknutý spôsob, akým sa členské štáty vo svojich vnútroštátnych právnych predpisoch vysporadúvajú s konaním uľahčovania, pri ktorom skutočný alebo prisľúbený finančný alebo materiálny prospech nie je znakom skutkovej podstaty trestného činu.**

[...]

- (6a) Táto smernica je nástrojom minimálnej harmonizácie. V dôsledku toho môžu členské štáty v záujme zvýšenia účinnosti boja proti prevádzacom prijať alebo ponechať v platnosti právne predpisy, v ktorých sa stanovuje širšia kriminalizácia než to, čo sa stanovuje v tejto smernici. Členské štáty by mali zabezpečiť, aby úmyselná pomoc štátnemu príslušníkovi tretej krajiny pri vstupe na územie ktoréhokoľvek členského štátu, tranzite cez neho alebo pobyte na ňom v rozpore s príslušným právom Únie alebo právnymi predpismi dotknutého členského štátu týkajúcimi sa vstupu, tranzitu a pobytu štátnych príslušníkov tretích krajín predstavovala trestný čin, a to aspoň vtedy, ak osoba, ktorá sa dopúšťa tohto konania, priamo alebo nepriamo žiada, dostáva alebo prijíma finančný alebo materiálny prospech alebo prísľub takéhoto prospechu, alebo sa dopúšťa takého konania s cieľom získať takýto prospech. Keďže je však táto smernica nástrojom minimálnej harmonizácie, členské štáty môžu takéto konanie kriminalizovať aj vtedy, keď nebol poskytnutý žiaden finančný ani iný materiálny prospech.
7. Nič v tejto smernici by sa nemalo vykladať ako povinná kriminalizácia pomoci poskytovanej blízkym rodinným príslušníkom na jednej strane a humanitárnej pomoci alebo podpory základných ľudských potrieb poskytovanej štátnym príslušníkom tretích krajín v súlade s uplatniteľným vnútroštátnym alebo medzinárodným právnym rámcom na strane druhej.

[...]

- (7a) **Bez toho, aby boli dotknuté pravidlá vnútroštátneho práva týkajúce sa neoprávneného vstupu na územie dotknutého členského štátu, štátni príslušníci tretích krajín by nemali byť trestne zodpovední len z dôvodu, že bol na nich spáchaný trestný čin uľahčovania neoprávneného vstupu na územie ktoréhokoľvek členského štátu, tranzitu cez neho alebo pobytu na ňom.**
8. Vplyv uľahčovania neoprávneného vstupu, tranzitu a pobytu presahuje hranice členského štátu neoprávneného vstupu. Minimálne pravidlá týkajúce sa vymedzenia trestných činov by mali zahŕňať konanie, ku ktorému dochádza na území ktoréhokoľvek členského štátu, aby sa členským štátom, ktoré nie sú členskými štátmi neoprávneného vstupu, umožnilo v súvislosti s takýmito trestnými činmi konať, a to za predpokladu, že dotknuté členské štáty stanovia súdnu právomoc vo vzťahu k týmto trestným činom.
9. Je potrebné rozlišovať medzi trestným činom uľahčovania neoprávneného vstupu do Únie, tranzitu cez ňu a pobytu v nej a závažnými trestnými činmi, ktoré spôsobujú jednotlivcom a spoločnosti väčšiu ujmu. Úrovně sankcií by mali odrážať väčšie obavy spoločnosti v súvislosti so závažnejším a škodlivejším správaním, a preto by sa závažné trestné činy mali postihovať prísnejšími trestnými sankciami.
10. Členské štáty by mali uplatňovať túto smernicu v plnom súlade s Dohovorom o právnom postavení utečencov z roku 1951, zmeneným Newyorským protokolom z roku 1967, so záväzkami týkajúcimi sa prístupu k medzinárodnej ochrane, najmä so zásadou zákazu vyhostenia alebo vrátenia, a so základnými právami.
11. Sankcie za trestné činy by mali byť účinné, odrádzajúce a primerané. Na tento účel by sa mala stanoviť minimálna výška hornej hranice trestnej sadzby trestu odňatia slobody pre fyzické osoby. Často sú účinné doplnkové opatrenia, a preto by mali byť dostupné aj v trestnom konaní.

[...] ⁶[...]

- (11a) Horné hranice trestnej sadzby trestu odňatia slobody stanovené v tejto smernici za trestné činy spáchané fyzickými osobami by sa mali uplatňovať aspoň na najzávažnejšie formy takýchto trestných činov. Trestné právo všetkých členských štátov obsahuje ustanovenia o zabití, ťažkom ublížení na zdraví, ako aj o útoku na osoby zodpovedné za presadzovanie práva alebo o iných trestných činoch, pri ktorých je použitie hrubého násilia súčasťou trestného činu, či už úmyselného alebo z hrubej nedbanlivosti. Členské štáty by mali pri transpozícii ustanovení tejto smernice týkajúcich sa trestných činov, ktorými sa spôsobí smrť osoby, či už boli spáchané úmyselne alebo z hrubej nedbanlivosti, mať možnosť využiť tieto všeobecné ustanovenia vrátane ustanovení o prít'azujúcich okolnostiach.**

⁶ [...]

- (11b) Ak sa v tejto smernici stanovuje, že protiprávne konanie predstavuje trestný čin, len ak sa spácha úmyselne a závažným spôsobom sa ním ohrozí život štátneho príslušníka tretej krajiny, čím sa spôsobí [...] jeho smrť, pojem „úmysel“ by sa mal vykladať v súlade s vnútroštátnym právom s prihliadnutím na príslušnú judikatúru Súdneho dvora Európskej únie. Nič v tejto smernici by sa nemalo vykladať tak, že akékoľvek dôsledky vyplývajúce z činností, ktoré sú v tejto smernici kvalifikované ako trestné činy, si vyžadujú objektívnu zodpovednosť.

12. [...]

- (13) Ak sa tak stanovuje vo vnútroštátnom práve, právnické osoby by mali byť trestne zodpovedné za uľahčovanie neoprávneného vstupu do Únie, tranzitu cez ňu a pobytu v nej. Členské štáty, ktorých vnútroštátne právo nestanovuje trestnú zodpovednosť právnických osôb, by mali zabezpečiť, aby ich systémy ukladania správnych sankcií zabezpečovali účinné, odrádzajúce a primerané druhy a výšky sankcií, ako sa stanovuje v tejto smernici v záujme dosiahnutia jej cieľov. Mali by ich sprevádzať doplnkové opatrenia. [...]
- V záujme zaistenia účinnosti, odrádzajúceho účinku a primeranosti uloženej sankcie by sa mala zohľadniť závažnosť konania, ako aj individuálna, finančná a iná situácia dotknutých právnických osôb. Členské štáty by mali mať možnosť stanoviť maximálnu výšku peňažných sankcií buď ako percentuálny podiel celkového celosvetového obratu dotknutej právnickej osoby alebo ako pevnú sumu.**
- Pri transpozícii tejto smernice by členské štáty mali rozhodnúť, ktorú z uvedených dvoch možností využijú.**
- (13aa) Vzhľadom na to, že táto smernica predstavuje vývoj schengenského *acquis*, by sa však mala zohľadniť osobitná situácia tých členských štátov, na ktoré sa nevzťahujú iné nástroje trestného práva EÚ a ktoré v súlade so svojim vnútroštátnym právom neurčujú výšku peňažných sankcií trestnej alebo inej povahy pre právnické osoby úmerne k závažnosti trestného činu spáchaného fyzickou osobou, ale uplatňujú iné kritériá vrátane kritéria založeného na chýbajúcich organizačných štruktúrach a zárukách alebo iných nedostatkoch v organizácii právnickej osoby. Ak je to nevyhnutné pre zachovanie súdržnosti vnútroštátneho systému sankcií pre právnické osoby, tieto členské štáty by mali mať možnosť stanoviť maximálnu výšku pokút pre právnické osoby na úrovni, ktorá je v súlade s ich vnútroštátnym systémom, za predpokladu, že v dôsledku toho je úroveň sankcií uplatniteľných na právnické osoby v súlade s úrovňou stanovenou vo vnútroštátnom práve za trestné činy porovnateľnej závažnosti a že sankcie sú účinné, primerané a odrádzajúce.

- (13a) V prípade, že sa členské štáty pri stanovovaní peňažných sankcií, ktoré sa majú uložiť právnickým osobám, rozhodnú uplatniť kritérium celkového celosvetového obratu právnickej osoby, mali by rozhodnúť, či sa má tento obrat počítať na základe hospodárskeho roka, ktorý predchádzal roku, v ktorom bol trestný čin spáchaný, alebo na základe hospodárskeho roka, ktorý predchádzal roku rozhodnutia o uložení peňažnej sankcie. Členské štáty by mali tiež zvážiť stanovenie pravidiel pre prípady, keď nie je možné stanoviť výšku peňažnej sankcie na základe celkového celosvetového obratu právnickej osoby v hospodárskom roku, ktorý predchádzal roku, v ktorom bol trestný čin spáchaný, alebo v hospodárskom roku, ktorý predchádzal roku rozhodnutia o uložení peňažnej sankcie. V takýchto prípadoch by mali mať členské štáty možnosť zohľadniť iné kritériá, ako napríklad celkový celosvetový obrat v inom hospodárskom roku. Ak uvedené pravidlá zahŕňajú stanovenie pevných súm peňažných sankcií, nemalo by byť potrebné, aby maximálne výšky týchto súm dosahovali hranice, ktoré sa stanovujú v tejto smernici ako minimálna požiadavka na maximálnu výšku peňažných sankcií stanovených v pevných sumách.
- (13b) Ak sa členské štáty rozhodnú pre maximálnu výšku peňažných sankcií stanovenú v pevných sumách, takéto výšky by sa mali stanoviť vo vnútroštátnom práve. Maximálne výšky takýchto peňažných sankcií by sa mali uplatňovať na najzávažnejšie formy trestných činov vymedzených v tejto smernici, ktoré spáchali finančne silné právnické osoby. Členské štáty by mali mať možnosť určiť metódu výpočtu týchto maximálnych výšok peňažných sankcií vrátane súvisiacich osobitných podmienok. Členské štáty sa vyzývajú, aby pravidelne preskúmavali výšky peňažných sankcií stanovené v pevných sumách so zreteľom na mieru inflácie a iné výkyvy peňažnej hodnoty v súlade s postupmi stanovenými v ich vnútroštátnom práve. Členské štáty, ktorých menou nie je euro, by mali vo svojej mene stanoviť maximálne výšky peňažných sankcií, ktoré zodpovedajú výškam peňažných sankcií stanoveným v tejto smernici v eurách k dátumu nadobudnutia jej účinnosti. Tieto členské štáty sa vyzývajú, aby pravidelne preskúmavali výšky peňažných sankcií aj so zreteľom na vývoj výmenného kurzu.

- (13c) **Určením maximálnej výšky peňažných sankcií nie je dotknuté voľné uváženie sudcov alebo súdov v trestnom konaní uložiť v jednotlivých prípadoch primerané sankcie. Keďže v tejto smernici sa nestanovujú žiadne minimálne výšky peňažných sankcií, sudcovia alebo sudy by mali v každom prípade uložiť primerané sankcie so zreteľom na individuálnu, finančnú a inú situáciu dotknutej právnickej osoby, ako aj na závažnosť konania.**
14. **Pojem príťažujúce okolnosti by sa mal vykladať buď ako skutočnosti, ktoré umožňujú sudcovi uložiť vyšší trest za ten istý trestný čin, ako sa bežne ukladá bez týchto skutočností, alebo ako možnosť odsúdiť páchatel'a za viacero trestných činov súčasne, a zvýšiť tak sankciu. [...]** Členské štáty by nemali byť povinné stanoviť osobitné príťažujúce okolnosti, ak sa vo vnútroštátnom práve už stanovujú samostatné trestné činy alebo všeobecná schopnosť vnútroštátnych súdov zväžiť všetky relevantné príťažujúce okolnosti, čo môže viesť k prísnejším sankciám.
- [...]
- (14a) **Situácia inštrumentalizácie by mohla vzniknúť, ak tretia krajina alebo nepriateľský neštátny subjekt podporuje alebo uľahčuje pohyb štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti k vonkajším hraniciam Únie alebo do členského štátu, pričom takéto konanie poukazuje na úmysel tretej krajiny alebo nepriateľského neštátneho subjektu destabilizovať Úniu alebo členský štát, a ak sa takýmto konaním môžu ohroziť základné funkcie členského štátu vrátane udržiavania verejného poriadku alebo zaručenia jeho národnej bezpečnosti.**

- (14b) Situácie, keď sú neštátne subjekty zapojené do organizovanej trestnej činnosti, najmä prevádzachstva, by sa nemali považovať za inštrumentalizáciu migrantov, ak nie je cieľom destabilizovať Úniu alebo členský štát.
- (14c) Za inštrumentalizáciu migrantov by sa nemala považovať ani humanitárna pomoc, ak nie je jej cieľom destabilizovať Úniu alebo členský štát.
- (14d) Pokiaľ ide o Cyprus, v nariadení Rady (ES) č. 866/2004⁷ sa ustanovujú osobitné pravidlá, ktoré sa uplatňujú na líniu medzi oblasťami Cyperskej republiky, v ktorých vláda Cyperskej republiky vykonáva skutočnú kontrolu, a oblasťami, v ktorých nevykonáva skutočnú kontrolu. Aj keď uvedená línia nepredstavuje vonkajšiu hranicu, situácia, keď tretia krajina alebo nepriateľský neštátny subjekt podporuje alebo uľahčuje pohyb štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti, aby prekročili uvedenú líniu, by sa mala považovať za inštrumentalizáciu, ak sú prítomné všetky ostatné prvky inštrumentalizácie.

⁷ Nariadenie Rady (ES) č. 866/2004 z 29. apríla 2004 o režime podľa článku 2 protokolu 10 Aktu o pristúpení (Ú. v. EÚ L 161, 30.4.2004, s. 128 – 143).

[...]

15. Aproximácia a účinnosť výšky sankcií ukladaných v praxi by sa mala podporiť aj stanovením spoločných poľahčujúcich okolností, ktoré zohľadňujú skutočnosť, že fyzické alebo právnické osoby, ktoré spáchali trestný čin uvedený v tejto smernici, spolupracovali s príslušnými vnútroštátnymi orgánmi pri vyšetrovaní alebo prispeli k odhaleniu tohto trestného činu. **Rozhodnutie o tom, či sa má znížiť trest s prihliadnutím na osobitné okolnosti konkrétneho prípadu, by malo v každom prípade zostať na voľnom uvážení sudcu alebo súdu.**

16. Členské štáty by mali stanoviť pravidlá týkajúce sa premlčacích lehôt, aby mohli účinne bojovať proti trestným činom uvedeným v tejto smernici, a to bez toho, aby tým boli dotknuté vnútroštátne pravidlá, v ktorých sa nestanovujú premlčacie lehoty na vyšetrovanie, trestné stíhanie a presadzovanie práva. **Okrem toho môžu členské štáty podľa tejto smernice stanoviť v súlade so svojimi vnútroštátnymi právnymi systémami premlčacie lehoty na výkon sankcií uložených po právoplatnom odsúdení, a to buď na základe skutočne uloženej sankcie, alebo na základe hornej hranice trestnej sadzby stanovenej pre daný trestný čin. V tejto smernici sa preto stanovujú primerané premlčacie lehoty pre obe z týchto možností.** Začiatkom premlčacej lehoty by mal byť spravidla okamih spáchania trestného činu. Keďže sa však v tejto smernici stanovujú minimálne pravidlá, členské štáty môžu vo svojich vnútroštátnych právnych predpisoch stanoviť, že premlčacia lehota začína plynúť neskôr, napríklad v čase odhalenia trestného činu, za predpokladu, že tento okamih je jasne vymedzený v súlade s vnútroštátnym právom. V prípade, že sa členským štátom podľa tejto smernice povoľuje stanovenie kratších premlčacích lehôt, a za predpokladu, že plynutie lehoty sa v prípade určitých úkonov môže prerušiť alebo pozastaviť, sa môžu takéto úkony vymedziť v súlade s právnym poriadkom každého členského štátu.
17. V záujme boja proti uľahčovaniu neoprávneného vstupu do Únie, tranzitu cez ňu a pobytu v nej je mimoriadne dôležité zabezpečiť účinné zaistenie výnosov z trestných činov, ako aj prostriedkov, ktoré sa používajú na páchanie trestných činov, ako sú napríklad lode, motory a iné komponenty lodí a vozidlá. Na tento účel by sa mali v plnej miere využívať existujúce nástroje na zaistenie a konfiškáciu výnosov a nástrojov trestnej činnosti, ako je smernica Európskeho parlamentu a Rady **2024/1260/EÚ**⁸.

⁸ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1260/EÚ z 24. apríla 2024 o vymáhaní majetku a konfiškácii (Ú. v. EÚ L, 2024/1260, 2.5.2024).

18. Vzhľadom na cezhraničnú povahu trestných činov uvedených v tejto smernici, mobilitu páchateľov nezákonného konania a možnosť cezhraničného vyšetrovania je v záujme účinného boja proti takémuto konaniu potrebné stanoviť pravidlá určovania súdnej právomoci členských štátov. V prípade neoprávneného tranzitu alebo pobytu, ktoré sa úplne alebo čiastočne uskutočňujú cez územie alebo na území členského štátu, by mala existovať možnosť, aby súdnu právomoc stanovil členský štát, ktorý nie je členským štátom prvého neoprávneného vstupu. Závažnosť a cezhraničná povaha trestných činov uvedených v tejto smernici si vyžadujú, aby sa stanovila súdna právomoc [...] **vo vzťahu k fyzickým osobám, ktoré sú štátnymi príslušníkmi dotknutého členského štátu.**
- Z rovnakých dôvodov je potrebné, aby členské štáty stanovili súdnu právomoc vo vzťahu k trestným činom spáchaným na palube lodí a lietadiel registrovaných v členskom štáte alebo pôsobiacich pod jeho vlajkou. Členské štáty by mali mať aj možnosť rozšíriť svoju súdnu právomoc na trestné činy spáchané mimo ich územia [...] štátnymi príslušníkmi tretej krajiny s obvyklým pobytom na ich [...] území [...] a spáchané právnickými osobami, [...] ak sú usadené v dotknutom členskom štáte, alebo v súvislosti s akoukoľvek podnikateľskou činnosťou vykonávanou úplne alebo čiastočne na ich území. [...] Členské štáty vrátane tých, ktoré nie sú členskými štátmi prvého neoprávneného vstupu, by mali mať možnosť stanoviť súdnu právomoc vo vzťahu k trestným činom uvedeným v tejto smernici, ak boli spáchané mimo ich územia [...] a vedú [...] k neoprávnenému vstupu štátnych príslušníkov tretích krajín, na ktorých je páchaný trestný čin, do dotknutého členského štátu [...] alebo [...] k neoprávnenému tranzitu cez neho.**
19. Ak sa štátnemu príslušníkovi tretej krajiny napomáha pri tom, aby sa dostal na územie členského štátu, dotknuté členské štáty môžu takisto stanoviť svoju súdnu právomoc, pokiaľ ide o pokusy o spáchanie trestného činu, a to aj keď štátny príslušník tretej krajiny nevstúpi na ich územie. [...]

- (19a) Členské štáty sa nabádajú, aby kriminalizovali prevádzacstvo bez ohľadu na to, kde bol trestný čin spáchaný, a aby zvažili stanovenie právomoci nad rámec minimálnych pravidiel stanovených v tejto smernici mimo svojho územia v súlade s medzinárodným právom.
20. Ak patrí trestný čin do súdnej právomoci viac ako jedného členského štátu, dotknuté členské štáty by mali spolupracovať s cieľom určiť, ktorý členský štát má najlepšiu pozíciu na to, aby viedol trestné konanie. Ak sa príslušné orgány dotknutých členských štátov po spolupráci alebo priamych konzultáciách podľa rámcového rozhodnutia Rady 2009/948/SVV⁹ rozhodnú sústrediť trestné konania do jedného členského štátu odovzdaním trestného konania, [...] na takéto odovzdanie by sa malo vzťahovať nariadenie **Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/... z 27. novembra 2024 o odovzdávaní trestného konania**¹⁰ [prijaté, ale ešte nezverejnené]. Na tento účel by sa mali náležite zohľadniť príslušné kritériá článku 5 uvedeného nariadenia. Prednosť a závažnosť takýchto kritérií by mala vychádzať zo skutočností a skutkovej podstaty každého jednotlivého prípadu.
21. Na boj proti uľahčovaniu neoprávneného vstupu do Únie, tranzitu cez ňu a pobytu v nej by sa mali využívať mechanizmy trestného súdnictva aj preventívne mechanizmy. Predchádzaním trestným činom uvedeným v tejto smernici by sa mala znížiť potreba reakcie trestného súdnictva a mali by z neho plynúť širšie výhody pri znižovaní trestnej činnosti. Cieľom **predchádzania** [...] by malo byť zvyšovanie informovanosti verejnosti, čo by malo zahŕňať **vhodné opatrenia, ako sú** informačné kampane, výskumné a vzdelávacie programy, s **ohľadom na vnútroštátne právomoci a vnútroštátne právo**. Mali by sa vykonávať v spolupráci s ostatnými členskými štátmi, príslušnými agentúrami Únie a tretími krajinami.

⁹ Rámcové rozhodnutie Rady 2009/948/SVV z 30. novembra 2009 o predchádzaní kolíziám pri výkone právomoci v trestných veciach a ich urovnávaní (Ú. v. EÚ L 328, 15.12.2009, s. 42, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2009/948/oj).

¹⁰ Znenie bolo prijaté 5. novembra a podpísané 27. novembra. K uverejneniu – s číslom nariadenia – dôjde pravdepodobne niekedy v decembri.

22. Nedostatočnými zdrojmi a právomocami v oblasti presadzovania práva, ktorými disponujú vnútroštátne orgány, ktoré odhaľujú, vyšetrojú a trestne stíhajú trestné činy uvedené v tejto smernici alebo ktoré v súvislosti s týmito trestnými činmi vydávajú súdne rozhodnutia, sa vytvárajú prekážky pre účinné predchádzanie trestným činom a ich trestanie. Nedostatok zdrojov môže konkrétne brániť orgánom v prijímaní opatrení alebo obmedzovať ich opatrenia na presadzovanie práva, čo páchatelom umožňuje vyhnúť sa zodpovednosti alebo dostať trest, ktorý nezodpovedá závažnosti trestného činu. Preto by sa mali stanoviť minimálne kritériá týkajúce sa zdrojov a právomocí v oblasti presadzovania práva.
23. Účinné fungovanie reťazca presadzovania práva sa opiera o celý rad odborných zručností. Zložitosť výziev, ktoré predstavuje uľahčovanie neoprávneného vstupu do Únie, tranzitu cez ňu a pobytu v nej, a povaha takýchto trestných činov si vyžadujú multidisciplinárny prístup, vysokú úroveň znalostí v oblasti práva, technických odborných znalostí a finančnej podpory, ako aj vysokú úroveň odbornej prípravy a špecializácie v rámci všetkých relevantných príslušných orgánov. Členské štáty by mali poskytovať zodpovedajúcu odbornú prípravu pre osoby, ktoré odhaľujú, vyšetrojú a trestne stíhajú trestné činy týkajúce sa uľahčovania neoprávneného vstupu do Únie, tranzitu cez ňu a pobytu v nej alebo ktoré v súvislosti s týmito trestnými činmi vydávajú súdne rozhodnutia.
24. S cieľom zabezpečiť úspešné presadzovanie práva by členské štáty mali v prípade trestných činov uvedených v tejto smernici sprístupniť **príslušným orgánom** účinné nástroje vyšetrovania ako sú tie, ktoré sú k **dispozícii v rámci [...]** ich vnútroštátneho práva na boj proti organizovanej trestnej činnosti alebo iným závažným **trestným činom [...]**. **Takéto nástroje by mohli zahŕňať [...]** odpočúvanie, sledovanie vrátane elektronického sledovania, monitorovanie bankových účtov a iné nástroje finančného vyšetrovania. **Uvedené [...]** nástroje by sa mali **používať [...]** v súlade so zásadou proporcionality a pri plnom rešpektovaní charty [...]. V súlade s vnútroštátnym právom by malo byť používanie týchto nástrojov vyšetrovania odôvodnené povahou a závažnosťou vyšetrovaných trestných činov. Malo by sa dodržiavať právo na ochranu osobných údajov.

25. [...] ¹¹[...]
26. V záujme účinného riešenia uľahčovania neoprávneného vstupu do Únie, tranzitu cez ňu a pobytu v nej je potrebné, aby príslušné orgány v členských štátoch zbierali presné [...] údaje o rozsahu a trendoch v oblasti trestných činov uvedených v tejto smernici [...]. Členské štáty by mali o takýchto trestných činoch zbierať **minimálne** relevantné **existujúce** štatistické údaje **dostupné na ústrednej úrovni** a podávať o nich Komisii správy. Komisia by mala pravidelne posudzovať a uverejňovať výsledky na základe údajov, ktoré zaslali členské štáty. Členské štáty by tiež mali pravidelne zbierať a šíriť **existujúce** štatistické údaje a informácie o uplatňovaní tejto smernice, aby sa umožnilo monitorovanie jej vykonávania. Štatistické údaje a informácie by sa mali [...] zbierať na základe spoločných minimálnych noriem.
27. Keďže cieľ tejto smernice, ktorým je stanoviť minimálne pravidlá predchádzania uľahčovaniu neoprávneného vstupu do Únie, tranzitu cez ňu a pobytu v nej a boja proti takémuto uľahčovaniu, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, ale z dôvodov rozsahu a dôsledkov opatrení ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku táto smernica neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.

¹¹ [...]

28. Táto smernica rešpektuje základné práva a dodržiava zásady uznané Chartou základných práv Európskej únie, najmä rešpektovanie a ochranu ľudskej dôstojnosti, právo na nedotknuteľnosť osoby, zákaz mučenia a neľudského alebo ponižujúceho zaobchádzania alebo trestania, právo na slobodu a bezpečnosť, práva dieťaťa, slobodu združovania, právo na účinný prostriedok nápravy a na spravodlivý proces, zásady zákonnosti a primeranosti trestných činov a trestov a zákaz *ne bis in idem*.
29. Cieľom tejto smernice je zmeniť a rozšíriť ustanovenia smernice 2002/90/ES a rámcového rozhodnutia 2002/946/SVV. Vzhľadom na to, že ide o podstatné zmeny, v záujme jasnosti by sa smernica 2002/90/ES a rámcové rozhodnutie 2002/946/SVV mali nahradiť vo svojej celistvosti vo vzťahu k členským štátom, ktoré sú viazané touto smernicou.
30. Touto smernicou nie je dotknuté uplatňovanie smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/ES¹² a dohody o vystúpení Spojeného kráľovstva¹³.
31. Írsko sa zúčastňuje na tejto smernici v súlade s článkom 5 ods. 1 Protokolu č. 19 o schengenskom *acquis* začlenenom do rámca Európskej únie, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, a v súlade s článkom 6 ods. 2 rozhodnutia Rady 2002/192/ES¹⁴.

¹² Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/ES z 29. apríla 2004 o práve občanov Únie a ich rodinných príslušníkov voľne sa pohybovať a zdržiavať sa v rámci územia členských štátov, ktorá mení a dopĺňa nariadenie (EHS) 1612/68 a ruší smernice 64/221/EHS, 68/360/EHS, 72/194/EHS, 73/148/EHS, 75/34/EHS, 75/35/EHS, 90/364/EHS, 90/365/EHS a 93/96/EHS (Ú. v. EÚ L 158, 30.4.2004, s. 77, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2004/38/oj>).

¹³ Dohoda o vystúpení Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska z Európskej únie a z Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (2019/C 384 I/01) (Ú. v. EÚ C 384 I, 12.11.2019, s. 1, ELI: [http://data.europa.eu/eli/treaty/withd_2019\(3\)/oj](http://data.europa.eu/eli/treaty/withd_2019(3)/oj)).

¹⁴ Rozhodnutie Rady 2002/192/ES z 28. februára 2002 o požiadavke Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 64, 7.3.2002, s. 20, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2002/192/oj>).

32. V súlade s článkami 1 a 2 [...] Protokolu č. **22** o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tejto smernice, nie je ňou viazané ani nepodlieha jej uplatňovaniu. Vzhľadom na to, že táto smernica je založená na schengenskom *acquis*, sa Dánsko [...] v súlade s článkom 4 uvedeného protokolu do šiestich mesiacov po rozhodnutí Rady o tejto smernici rozhodne, či ju bude transponovať do svojho vnútroštátneho práva.
33. Pokiaľ ide o Island a Nórsko, táto smernica predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle dohody uzavretej medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórske kráľovstvom o pridružení Islandskej republiky a Nórskeho kráľovstva pri vykonávaní, uplatňovaní a rozvoji schengenského *acquis*¹⁵, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bode E [...] rozhodnutia Rady 1999/437/ES¹⁶.

¹⁵ Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 36,

ELI: [http://data.europa.eu/eli/agree_international/1999/439\(1\)/oj](http://data.europa.eu/eli/agree_international/1999/439(1)/oj).

¹⁶ Rozhodnutie Rady 1999/437/ES zo 17. mája 1999 o určitých vykonávacích predpisoch k Dohode uzavretej medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórske kráľovstvom o pridružení týchto dvoch štátov pri vykonávaní, uplatňovaní a vývoji schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 31, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/1999/437/oj>).

34. Pokiaľ ide o Švajčiarsko, táto smernica predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle Dohody medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis*¹⁷, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bode E [...] rozhodnutia 1999/437/ES v spojení s článkom 3 rozhodnutia Rady 2008/146/ES¹⁸.
35. Pokiaľ ide o Lichtenštajnsko, táto smernica predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle Protokolu medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom o pristúpení Lichtenštajnského kniežatstva k Dohode medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis*¹⁹, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bode E [...] rozhodnutia 1999/437/ES v spojení s článkom 3 rozhodnutia Rady 2011/350/EÚ²⁰.

¹⁷ Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 52.

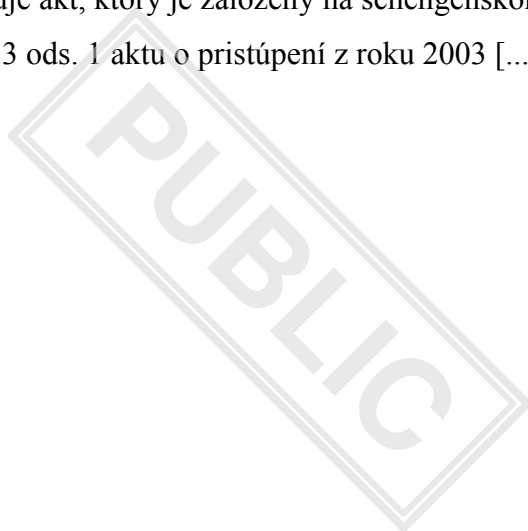
¹⁸ Rozhodnutie Rady 2011/350/EÚ zo 7. marca 2011 o uzavretí v mene Európskej únie Protokolu medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom o pristúpení Lichtenštajnského kniežatstva k Dohode medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k implementácii, uplatňovaniu a rozvoju schengenského *acquis*, ktoré sa vzťahuje na zrušenie kontrol na vnútorných hraniciach a pohyb osôb (Ú. v. EÚ L 160, 18.6.2011, s. 19, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2011/350/oj>).

¹⁹ Ú. v. EÚ L 160, 18.6.2011, s. 21.

²⁰ Rozhodnutie Rady 2011/350/EÚ zo 7. marca 2011 o uzavretí v mene Európskej únie Protokolu medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom o pristúpení Lichtenštajnského kniežatstva k Dohode medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k implementácii, uplatňovaniu a rozvoju schengenského *acquis*, ktoré sa vzťahuje na zrušenie kontrol na vnútorných hraniciach a pohyb osôb (Ú. v. EÚ L 160, 18.6.2011, s. 19, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2011/350/oj>).

36. Pokiaľ ide o Cyprus[...], táto smernica predstavuje akt, ktorý je založený na schengenskom *acquis* alebo s ním inak súvisí, v zmysle článku 3 ods. 1 aktu o pristúpení z roku 2003 [...],

PRIJALI TÚTO SMERNICU:



Článok 1

Predmet úpravy

Touto smernicou sa stanovujú minimálne pravidlá týkajúce sa vymedzenia trestných činov a sankcií v oblasti uľahčovania neoprávneného vstupu štátnych príslušníkov tretích krajín na **územie ktoréhokoľvek členského štátu**, tranzitu **cez neho a** pobytu v **ňom**, ako aj opatrenia na predchádzanie páchaniu takýchto trestných činov a boj proti nim.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto smernice sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

1. „štátny príslušník tretej krajiny“ je každá osoba, ktorá nie je občanom Únie v zmysle článku 20 ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a ktorá nie je osobou požívajúcou právo na voľný pohyb v súlade s právom Únie v zmysle vymedzenia v článku 2 bode 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/399;
2. „maloletá osoba bez sprievodu“ je štátny príslušník tretej krajiny mladší ako 18 rokov, ktorý prichádza na územie členských štátov bez sprievodu dospeléj osoby, ktorá je za neho zodpovedná podľa práva alebo praxe dotknutého členského štátu, a to dovtedy, kým nie je skutočne prevzatý do starostlivosti takejto osoby, vrátane maloletej osoby, ktorá zostala bez sprievodu po tom, ako vstúpila na územie členských štátov;
3. „právnická osoba“ je akýkoľvek právny subjekt, ktorý má takéto postavenie podľa uplatniteľného vnútroštátneho práva, s výnimkou štátov alebo verejných orgánov pri výkone ich štátnej moci a s výnimkou verejných medzinárodných organizácií.

Článok 3

Trestné činy

[...] Členské štáty zabezpečia, aby úmyselná pomoc štátnemu príslušníkovi tretej krajiny pri vstupe na územie ktoréhokoľvek členského štátu, tranzite cez neho alebo pobyte na ňom v rozpore s príslušným právom Únie alebo právnymi predpismi dotknutého členského štátu týkajúcimi sa vstupu, tranzitu a pobytu štátnych príslušníkov tretích krajín predstavovala trestný čin, [...] ak osoba, ktorá sa dopúšťa tohto konania, priamo alebo nepriamo žiada, dostáva alebo prijíma finančný alebo materiálny prospech alebo príslub takéhoto prospechu, alebo sa dopúšťa takého konania s cieľom získať takýto prospech [...].

[...]

[...]

Článok 4

Závažné trestné činy

(vypúšťa sa)

Článok 5

Podnecovanie, napomáhanie a navádzanie a pokus

Členské štáty zabezpečia, aby sa podnecovanie k páchaniu trestných činov uvedených v článku 3 [...], napomáhanie pri páchaní takýchto trestných činov, navádzanie na ich páchanie a pokus o ich spáchanie, trestalo ako trestný čin.

Článok 6

Sankcie pre fyzické osoby

1. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa za trestné činy uvedené v článkoch 3 [...] a 5 ukladali účinné, primerané a odrádzajúce trestné sankcie.
2. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby v prípade trestných činov uvedených v článku [...] 3[...] bola horná hranica trestnej sadzby trestu odňatia slobody stanovená najmenej na **tri** roky.
3. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby v prípade trestných činov uvedených v **článku 3 [...]** bola horná hranica trestnej sadzby trestu odňatia slobody stanovená najmenej [...] na **osem** rokov, **ak:**
 - a) **bol tento trestný čin spáchaný v rámci zločineckej organizácie v zmysle rámcového rozhodnutia Rady 2008/841/SVV;**
 - b) **bol týmto trestným činom závažne ohrozený život štátnych príslušníkov tretích krajín, na ktorých bol tento trestný čin spáchaný;**
 - c) **bol tento trestný čin voči štátnym príslušníkom tretích krajín, na ktorých bol tento trestný čin spáchaný, spáchaný hrubým násilím;**
 - d) **štátny príslušník tretej krajiny, na ktorom bol spáchaný tento trestný čin, patril medzi obzvlášť zraniteľné osoby vrátane maloletých osôb bez sprievodu.**

Členské štáty môžu rozhodnúť, či sa toto ustanovenie uplatňuje aj v situáciách úmyselnej pomoci štátnemu príslušníkovi tretej krajiny smerujúcej k tomu, aby zostal na území členského štátu.

4. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby v prípade trestných činov uvedených v [...] článku 3[...] [...] bola horná hranica trestnej sadzby trestu odňatia slobody stanovená najmenej [...] na **desať rokov, ak sa týmto trestným činom závažným spôsobom ohrozil život štátneho príslušníka tretej krajiny, na ktorom bol tento trestný čin spáchaný, čím sa spôsobila jeho smrť.**
5. Okrem trestných sankcií uložených v súlade s odsekmi 1 až 4 členské štáty prijímú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby príslušný orgán mohol fyzickým osobám, **ktoré [...]** **spáchali [...]** trestné činy uvedené v článkoch 3[...] a 5, uložiť **doplňkové** sankcie alebo opatrenia trestnej alebo inej povahy, **ktoré môžu zahŕňať:**
- a) peňažné sankcie;
 - (a) odňatie povolení alebo oprávnení na vykonávanie činností, **ktoré** viedli k príslušnému trestnému činu, alebo zákaz priamo alebo prostredníctvom sprostredkovateľa vykonávať pracovnú činnosť, pri výkone ktorej bol trestný čin spáchaný;
 - b) [...]
 - c) zákaz vstupu na územie členských štátov a zákaz pobytu na ňom [...];
 - d) vylúčenie z prístupu k verejnému financovaniu vrátane postupov verejného obstarávania, grantov a koncesií.
 - e) *(presunuté do písmena -a))*
- [...]

Článok 7

Zodpovednosť právnických osôb

1. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa mohla voči právnickým osobám vyvodiť zodpovednosť za trestné činy uvedené v článkoch 3[...] a 5, ktoré spáchala v prospech uvedených právnických osôb akákoľvek osoba konajúca buď samostatne alebo ako súčasť orgánu právnickej osoby, ktorá má v rámci dotknutej právnickej osoby rozhodujúce postavenie, a to na základe:
 - a) oprávnenia zastupovať túto právnickú osobu;
 - b) právomoci prijímať rozhodnutia v mene tejto právnickej osoby;
 - c) právomoci vykonávať kontrolu v rámci tejto právnickej osoby.
2. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa mohla vyvodiť zodpovednosť voči právnickej osobe v prípade, že nedostatočným dohľadom alebo kontrolou zo strany osoby uvedenej v odseku 1 sa umožnilo, aby osoba, ktorá jej je podriadená, spáchala v prospech tejto právnickej osoby niektorý z trestných činov uvedených v článkoch 3[...] a 5.
3. Zodpovednosť právnickej osoby podľa odsekov 1 a 2 **tohto článku nevylučuje** [...] trestné konanie voči fyzickým osobám, **ktoré páchajú** trestné činy uvedené v článkoch 3[...] a 5, **navádzajú** na ne alebo sú ich spolupáchateľmi.

Článok 8

Sankcie [...] pre právnické osoby

1. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa právnickej osobe, voči ktorej sa vyvodzuje zodpovednosť podľa článku 7 ods. 1 alebo 2, [...] **mohli uložiť** účinné, primerané a odrádzajúce **sankcie [...] alebo opatrenia trestnej alebo inej povahy**.
2. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby **sankcie [...] alebo opatrenia pre právnické osoby, voči ktorým sa vyvodzuje zodpovednosť podľa článku 7 ods. 1 alebo 2 za trestné činy uvedené v článkoch 3 [...] a 5, zahŕňali peňažné sankcie trestnej alebo inej povahy a mohli zahŕňať iné sankcie [...] alebo opatrenia trestnej alebo inej povahy, ako sú [...]**:
 - a) [...]
 - b) vylúčenie z nároku na štátnu podporu[...] **alebo** pomoc [...],
 - c) [...] vylúčenie z prístupu k verejnému financovaniu vrátane postupov verejného obstarávania, grantov, [...] koncesií a **oprávnení**;
 - d) dočasný alebo trvalý zákaz vykonávania **podnikateľskej** [...] činnosti;
 - e) umiestnenie pod súdny dohľad;
 - f) súdne rozhodnutie o zrušení právnickej osoby;
 - g) [...] zatvorenie prevádzok, [...] ktoré boli použité na spáchanie [...] trestného činu;

- h) odobratie povolení a oprávnění na vykonávanie činností, **ktoré [...]** viedli k **predmetnému** trestnému činu;

[...]

3. **Členské štáty prijímú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa aspoň v prípade právnických osôb, voči ktorým sa vyvodzuje zodpovednosť podľa článku 7 ods. 1, mohli za trestné činy, na ktoré sa vzťahuje článok 3, článok 6 ods. 3 a článok 6 ods. 4, uložiť peňažné sankcie trestnej alebo inej povahy, ktorých [...]** výška je primeraná závažnosti [...] konania a osobným, finančným a iným pomerom dotknutej právnickej osoby. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby maximálna výška takýchto peňažných sankcií nebola nižšia ako:

- a) **za trestné činy, na ktoré sa vzťahuje [...]** článok 3[...]

- i) **3 % celkového celosvetového obratu právnickej osoby** buď v hospodárskom roku predchádzajúcom **roku**, [...] v ktorom bol trestný čin spáchaný, alebo v hospodárskom roku predchádzajúcom **roku** [...] rozhodnutia o **uložení peňažnej sankcie**, [...] alebo

- ii) **suma zodpovedajúca 24 000 000 EUR;**

- b) **za trestné činy, na ktoré sa vzťahuje [...]** článok [...] 6 ods. 3 a 4:

- i) **5 % celkového celosvetového obratu právnickej osoby** buď v hospodárskom roku predchádzajúcom roku, v ktorom bol trestný čin spáchaný, alebo v hospodárskom roku predchádzajúcom **roku** [...] rozhodnutia o **uložení peňažnej sankcie**, [...] alebo

- ii) **suma zodpovedajúca 40 000 000 EUR.**

[...]

4. [...] Členské štáty môžu **určiť** [...] pravidlá **pre** prípady, keď nie je možné určiť výšku peňažnej sankcie na základe celkového celosvetového obratu právnickej osoby v hospodárskom roku, ktorý predchádzal **roku**, [...] v ktorom [...] bol trestný čin spáchaný, alebo v hospodárskom roku, ktorý predchádzal **roku** [...] rozhodnutia o **uložení peňažnej sankcie**.
5. **Ak je to nevyhnutné pre zachovanie súdržnosti vnútroštátneho systému sankcií pre právnické osoby, maximálna výška pokút pre právnické osoby, voči ktorým sa vyvodzuje zodpovednosť podľa článku 7 ods. 1 za trestné činy uvedené v článku 3 a článku 6 ods. 3 a 4, sa môže odlišovať od výšky stanovenej v článku 8 ods. 3 za predpokladu, že v dôsledku toho je úroveň sankcií konzistentná s úrovňou stanovenou vo vnútroštátnom práve za trestné činy porovnateľnej závažnosti spáchané právnickými osobami a že sankcie sú účinné, primerané a odrádzajúce.**

Bez toho, aby bol dotknutý článok 8 ods. 2, takéto systémy sankcií zahŕňajú aj možnosť:

- a) ukladania peňažných sankcií, ktorými sa zohľadňujú medzery alebo nedostatky v štruktúre a organizácii právnickej osoby, ktoré umožnili spáchanie trestných činov;**
- b) nárokov na náhradu škody a**
- c) konfiškácie.**

Článok 9

Príťažujúce okolnosti

Členské štáty prijímú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa v súvislosti s trestnými činmi uvedenými v článkoch 3, [...] a 5 v **súlade s vnútroštátnym právom mohli** za príťažujúce okolnosti považovať **jedna alebo viacero** z týchto okolností, [...] a to v **rozsahu, v akom nie sú znakom [...]** **skutkovej podstaty trestných činov [...]** uvedených v článku 3:

- a) trestný čin spáchal verejný činiteľ pri plnení svojich povinností;
- b) [...]
- c) páchatel bol v minulosti [...] odsúdený **právoplatným rozsudkom** za [...] trestné činy rovnakej povahy [...] **ako tie, ktoré sú uvedené** v článku 3, [...] alebo 5;
- d) trestný čin zahŕňal alebo jeho výsledkom bola [...] inštrumentalizácia štátneho príslušníka tretej krajiny, na ktorom bol tento trestný čin spáchaný;
- e) odňatie dokladov totožnosti alebo cestovných dokladov štátnym príslušníkom tretích krajín, na ktorých bol tento trestný čin spáchaný;
- f) [...]
- g) **trestný čin bol spáchaný s prvkami krutého, neľudského alebo ponižujúceho zaobchádzania alebo trestania štátneho príslušníka tretej krajiny, na ktorom bol tento trestný čin spáchaný.**

Článok 10

Polahčujúce okolnosti

Členské štáty prijímú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa v súvislosti s **príslušnými** trestnými činmi uvedenými v článkoch 3[...] a 5 v **súlade s vnútroštátnym právom mohli za polahčujúcu okolnosť** [...] považovať **jedna alebo viacero z týchto okolností** [...]:

- a) **páchateľ poskytne príslušným orgánom informácie, ktoré im pomôžu identifikovať alebo postaviť pred súd iných páchatel'ov; [...]**
- b) **páchateľ poskytne príslušným orgánom informácie, ktoré im pomôžu nájsť dôkazy.**

Článok 11

Premlčacie lehoty [...]

1. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na **umožnenie** [...] vyšetrovania, trestného stíhania, súdneho konania a [...] **prijatia súdneho rozhodnutia**, pokiaľ ide o trestné činy uvedené v článkoch 3[...] a 5, počas dostatočne dlhého obdobia od spáchania uvedených trestných činov, aby bolo možné uvedené trestné činy účinne riešiť.

Členské štáty prijímú potrebné opatrenia s cieľom stanoviť takú premlčaciu lehotu, ktorou sa umožní výkon sankcií uložených po právoplatnom odsúdení za trestné činy uvedené v článku 3 počas dostatočne dlhého obdobia od daného odsúdenia.

[...]

2. Premlčacia lehota uvedená v odseku 1 prvom pododseku[...] je:

- a) najmenej tri roky od spáchania trestného činu, za ktorý možno uložiť trest odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej tri roky;**
- b) najmenej osem rokov od spáchania trestného činu, za ktorý možno uložiť trest odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej osem rokov;**
- c) najmenej desať rokov od spáchania trestného činu, za ktorý možno uložiť trest odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej desať rokov;**

[...]

3. Premlčacia lehota uvedená v odseku 1 druhom pododseku je:

- a) **najmenej tri roky odo dňa právoplatného odsúdenia v týchto prípadoch:**
 - i) **trest odňatia slobody na najviac jeden rok alebo alternatívne**
 - ii) **trest odňatia slobody za trestný čin, za ktorý možno uložiť trest odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej tri roky a**
- b) **i) najmenej päť rokov odo dňa právoplatného odsúdenia [...] v prípade trestu odňatia slobody na viac ako jeden rok alebo alternatívne**
- ii) najmenej osem rokov odo dňa právoplatného odsúdenia v prípade trestu odňatia slobody uloženého za spáchanie trestného činu, za ktorý možno uložiť trest odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej osem rokov; [...] a**

[...]

g)[...] najmenej desať rokov odo dňa právoplatného odsúdenia v týchto prípadoch:

- i) trest odňatia slobody na viac ako päť rokov alebo alternatívne**
- ii) trest odňatia slobody za trestný čin, za ktorý možno uložiť trest odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej desať rokov.**

4. Členské štáty môžu odchylne od odseku 2 **písm. b) a c)**, [...] **odseku 3 písm. b) bodu ii) a odseku 3 písm. c)** stanoviť kratšiu premlčaciu lehotu, **avšak nie kratšiu ako päť rokov**, za predpokladu, že táto lehota sa môže prerušiť alebo pozastaviť v prípade konkrétnych úkonov. [...]

Článok 12

Súdna právomoc

1. Každý členský štát **prijme potrebné opatrenia na to**, aby stanovil svoju právomoc vo vzťahu k **trestným činom** uvedeným v článkoch 3[...] a 5, ak [...]:
- a) bol trestný čin** [...] spáchaný úplne alebo sčasti na jeho území;
 - b) je páchatel'** [...] jedným z jeho štátnych príslušníkov [...];

[...]

[...] **c) trestný čin bol** [...] spáchaný na palube [...] lode alebo lietadla registrovaných
v **dotknutých členských štátoch**, [...] alebo pôsobiacich pod jeho vlajkou;

[...]

**2. Členský štát informuje Komisiu, ak sa rozhodne rozšíriť svoju právomoc vo vzťahu
k jednému alebo viacerým trestným činom uvedeným v článkoch 3 a 5, ktoré boli
spáchané mimo jeho územia, ak:**

a) má páchateľ obvyklý pobyt na jeho území;

b) bol trestný čin spáchaný v prospech právnickej osoby

i) usadenej na jeho území;

**ii) v súvislosti s akoukoľvek podnikateľskou činnosťou, ktorá sa úplne alebo
čiastočne vykonáva na [...] jeho území;**

**c) je konanie zamerané na neoprávnený vstup štátnych príslušníkov tretích krajín,
na ktorých bol trestný čin spáchaný, na územie tohto členského štátu alebo tranzit
cez neho.**

3.[...]

4. [...] **V prípade uvedenom v odseku 1 písm. b) a v prípade, že sa členský štát rozhodol rozšíriť právomoc v súlade s odsekom 2, každý členský štát prijme [...]** na účely trestného stíhania trestných činov uvedených v článkoch 3[...] a 5, ktoré boli spáchané mimo územia členského štátu, [...] opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby **výkon** jeho právomoci nepodliehal [...] podmienke, [...] že **trestné stíhanie sa môže začať až na základe oznámenia zo strany štátu, v ktorom bol trestný čin spáchaný.**

[...]

5. [...] Ak trestný čin uvedený v článkoch 3[...] a 5 patrí do súdnej právomoci viac ako jedného členského štátu, **uvedené** [...] členské štáty spolupracujú s cieľom určiť, ktorý členský štát povedie trestné konanie. Vo vhodných prípadoch a v súlade s článkom 12 **ods. 2** rámcového rozhodnutia 2009/948/SVV²¹ sa vec postúpi Eurojustu.

Článok 13

Predchádzanie trestnej činnosti

1. Členské štáty prijímú vhodné **opatrenia** [...], ako sú informačné a osvetové kampane a výskumné a vzdelávacie programy, v **relevantných prípadoch s osobitným dôrazom na online rozmer a s ohľadom na vnútroštátne právomoci a vnútroštátne právo**, zamerané na zvyšovanie povedomia verejnosti a obmedzenie páchania trestných činov uvedených v článkoch 3[...] a 5.

²¹ Rámcové rozhodnutie Rady 2009/948/SVV z 30. novembra 2009 o predchádzaní kolíziám pri výkone právomoci v trestných veciach a ich urovnávaní (Ú. v. EÚ L 328, 15.12.2009, s. 42).

2. Členské štáty prijímú vo vhodných prípadoch opatrenia potrebné na vykonávanie činností uvedených v odseku 1 v spolupráci s ostatnými členskými štátmi, príslušnými agentúrami Únie, [...] tretími krajinami a **príslušnými organizáciami občianskej spoločnosti a inými zainteresovanými stranami súkromného sektora**.

Článok 14

Zdroje

Členské štáty zabezpečia, aby vnútroštátne orgány, **ktoré** [...] odhaľujú [...], vyšetrujú [...] a stíhajú [...] trestné činy uvedené v článkoch 3 [...] a 5 alebo o nich vydávajú súdne rozhodnutia, mali dostatočný počet kvalifikovaných pracovníkov a dostatočné finančné, technické a technologické zdroje [...] na účinné plnenie svojich funkcií súvisiacich s vykonávaním tejto smernice.

Článok 15

Odborná príprava

1. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na zabezpečenie primeraných zdrojov na poskytovanie **pravidelnej a špecializovanej odbornej prípravy** [...] príslušníkom orgánov presadzovania práva [...] a pracovníkom orgánov vrátane pracovníkov súdov, služieb pomoci a podpory, pohraničnej stráže, ktorí sú poverení vyšetrovaním trestných činov a konaním vo veci trestných činov uvedených v článkoch 3 [...] a 5.
2. Bez toho, aby bola dotknutá nezávislosť súdnictva a **rozdiely v organizácii súdnictva v rámci Únie**, členské štáty **podporujú všeobecnú aj špecializovanú odbornú prípravu sudcov a prokurátorov** [...] zapojených do trestného konania a vyšetrovania, pokiaľ ide o ciele tejto smernice.

Článok 16

Nástroje vyšetrovania

Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby boli na účely vyšetrovania alebo stíhania trestných činov uvedených v článkoch 3[...] a 5 k dispozícii účinné a primerané nástroje vyšetrovania. Vo vhodných prípadoch **uvedené** [...] nástroje zahŕňajú osobitné nástroje vyšetrovania, aké sa napríklad [...] používajú na **boj** proti [...] organizovanej trestnej činnosti alebo v iných prípadoch závažnej trestnej [...] činnosti.

Článok 17

Zber údajov a štatistické údaje

1. Členské štáty [...] **zabezpečia zavedenie systému na zaznamenávanie, vytváranie a poskytovanie anonymizovaných** štatistických údajov [...] o druhu trestného činu uvedeného v článkoch 3[...] a 5 **s cieľom monitorovať účinnosť svojich systémov na boj proti trestným činom uvedeným v tejto smernici.**
2. Štatistické údaje uvedené v odseku 1 **obsahujú [...] aspoň tieto existujúce údaje dostupné na ústrednej úrovni:**
 - a) počet **registrovaných** štátnych príslušníkov tretích krajín, na ktorých bol trestný čin spáchaný, s členením podľa štátnej príslušnosti, pohlavia a veku (dieťa/dospelá osoba) **v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a postupmi;**
 - b) [...]

- c) počet fyzických osôb stíhaných za trestné činy uvedené v tejto smernici [...];
- d) počet právnických osôb stíhaných za trestné činy uvedené v tejto smernici [...];
- e) počet **rozhodnutí o stíhaní** [...] (**rozhodnutí** o stíhaní alebo nestíhaní)[...];
- f) počet právoplatných **rozsudkov** [...] (t. j. odsúdenie, oslobodenie, [...]);
- g) počet fyzických osôb odsúdených za trestné činy uvedené v tejto smernici [...];
- h) počet fyzických osôb, ktorým boli uložené sankcie, s členením podľa druhu a výšky sankcie (trest odňatia slobody, peňažné sankcie, iné), pohlavia a štátnej príslušnosti;
- i) počet právnických osôb odsúdených za trestné činy uvedené v tejto smernici [...];
- j) počet právnických osôb, ktorým boli **po odsúdení** uložené sankcie, s členením podľa [...] druhu sankcie (peňažné sankcie, iné);
- k) [...]

3. Členské štáty [...] každoročne zasielajú Komisii štatistické údaje uvedené v odseku 2 za predchádzajúci rok v normalizovanom, ľahko prístupnom a porovnateľnom formáte. Členské štáty sa usilujú zaslať tieto údaje každoročne do 30. septembra a zašlú ich najneskôr do 31 decembra. [...]

Článok 18

[...]

Odkazy na smernicu 2002/90/ES a rámcové rozhodnutie 2002/946/SVV

Odkazy na smernicu 2002/90/ES a rámcové rozhodnutie 2002/946/SVV sa považujú za odkazy na túto smernicu.

[...]

Článok 19

Transpozícia

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do [...] **dvoch** rokov **odo** [...] **dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice** [...]. **Bezodkladne** o tom **informujú** [...] Komisiu [...].
 2. Členské štáty uvedú priamo v prijatých **opatreniach** [...] alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. **Podrobnosti o odkaze upravia** členské štáty [...].
 3. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných **opatrení** [...] vnútroštátneho práva, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.
-